

UNIVERSIDADE DE CRUZ ALTA
PRÓ-REITORIA DE PÓS-GRADUAÇÃO, PESQUISA E EXTENSÃO
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS E SOCIAIS
CURSO DE LETRAS
EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESTRANGEIRA
LÍNGUA ESPANHOLA

NOME: _____

TEXTO 1 - **En solo 40 años internet ha modificado nuestro mundo**

Su popularización recién se dio desde mediados de los noventa

¿Cuánto tiempo le tomaría **ubicar** y leer las noticias de la **portada** de alguno de los diarios más importantes de España, enviarle un correo a un familiar en Estados Unidos, ver el video de aquella canción que tantos recuerdos le trae y avisarle a un grupo de sus amigos que esta noche hay reunión en su casa? [...] El concepto de mundo interconectado que estamos viviendo ahora se lo debemos a un invento que se empezó a cristalizar hace cuatro décadas: internet.

Todo se gestó como parte de la Red de la Agencia de Proyectos de investigación Avanzada (Arpanet) creada por el Departamento de Defensa de EE.UU., pensada para comunicar a los diferentes organismos del país. Sus principios básicos eran: ser una red descentralizada con múltiples caminos entre dos puntos y que los mensajes estarían divididos en fragmentos enviados por caminos distintos. ¿Le suena conocido?

La presencia de diferentes universidades e institutos en el desarrollo del proyecto hizo que se fueran encontrando más posibilidades de intercambiar información. Se crearon los correos electrónicos, los servicios de mensajería instantánea y las páginas web. [...]

¿Pero realmente las cosas en el mundo han cambiado debido a internet?

Para la comunicadora y socióloga María Teresa Quiroz, el desarrollo de internet ha significado que la información ahora esté en muchos lugares. “Antes la información estaba concentrada, la daban los padres, los maestros, los libros. La escuela, por ejemplo, era un ámbito que concentraba el conocimiento. Hoy día **se han roto** esas barreras”. [...]

Por su parte, Lucrecia Chumpitaz, del Departamento de Educación de la Universidad Católica, **recalca** que internet ha beneficiado a la educación brindándole nuevas herramientas como aulas virtuales, contenidos digitalizados, bases de datos especializadas, entre otras. “Sin duda con internet hay más acceso a la información, **acota**.

“Se ha agilizado el contacto entre las personas, que son las que realizan negocios”, **señala** el economista Daniel Córdova. El especialista dice que gracias a esta interconexión se pueden **cerrar** negocios en **distintas** ciudades sin necesidad de moverse de la ciudad, así como la posibilidad de realizar transacciones con solo un clic. ”Eso **potencia** la capacidad para **generar** riqueza en el mundo”, recalca.

Pero quizás en el ámbito en donde está cobrando presencia Internet es en la política. Así lo indica el politólogo Fernando Tuesta [...].

“Hoy los candidatos tienen canal en YouTube [...] Sin embargo, no se requiere solo usar estas nuevas tecnologías y la información, sino que lo nuevo debe ser la comunicación. El **reto** es usar las herramientas para conocer mejor a sus electores”, refiere. Así, cuatro décadas después, queda claro que internet ha modificado todos los aspectos de la vida.

Adaptado de <http://elcomercio.pe/impresa/notas/solo-40-anos-internet-ha-modificado-nuestro-mundo/0902/336402>

I. Responda:

1. Explique, com suas próprias palavras, quais são as vantagens do mundo interconectado atual, baseando-se na primeira parte do texto.

2. Ao iniciar a segunda parte do texto, o autor utiliza diversos argumentos para indicar a presença total da internet na sociedade. Mencione a área na qual a internet vem ganhando terreno na atualidade. Explique como e com que propósitos poderia ser utilizada nessa área.

II. Traduza, ou explique, o significado das palavras ou expressões que estão em negrito, no texto:

1. **ubicar** _____
2. **portada** _____

1. Identifique a causa da mudança ocorrida, com o passar do tempo, nos hábitos alimentares das plantas.

2. A que fato se refere o enunciado “infame passado”?

Texto 3

II. Com base no texto, responda em português:

[...] el drama del desencantado que **se arrojó** a la calle el décimo piso, y a medida que caía iba viendo a través de las ventanas la intimidad de sus vecinos, las pequeñas tragedias domésticas, los amores furtivos, los breves instantes de felicidad, cuyas noticias no habían llegado nunca hasta la escalera común, de modo que en el instante de **reventarse** contra el pavimento de la calle **había cambiado** por completo su concepción del mundo, y había llegado a la conclusión de que aquella vida que abandonaba para siempre por la puerta falsa valía la pena de ser vivida.

El drama del desencantado, Gabriel García Márquez. Extraído de <www.ciudadservera.com.

1. **Busca, no texto, as palavras que se referem a estas definições:**
 - a. decepcionado, desenganado. _____
 - b. que se faz às escondidas. _____
 - c. sucessos da vida real capazes de suscitar emoções trágicas. _____
 - d. pertences ou relativas à casa ou lar _____
2. **Como traduzirias, ao português, estes verbos que foram utilizados no texto?**
 - a. arrojarse _____
 - b. reventarse _____
 - c. cambiar _____
3. **O que quer dizer o narrador com “la vida que abandonaba por la puerta falsa”?**

4. **Por que o personagem chega à conclusão de que sua vida valia a pena ser vivida?**

5. O que é o mais trágico do conto?

TEXTO 4

III. Com base no texto, responda em português:

El cuento más corto de la literatura lo escribió el escritor guatemalteco Augusto Monterroso. Observa que en siete palabras están todos los elementos que componen un cuento: personaje, lugar, tiempo, narrador y enredo.

El dinosaurio

Cuando despertó, el dinosaurio todavía estaba allí.

Augusto Monterroso, Cuentos Madrid, Alianza.2005.

a. Quem são os personagens do conto? E onde ocorre a história?

b. De que fala o conto? Como o interpretarias?

IV. Traduza para o português o conto

¡Gracias! ¡Suceso!